

作者

詹姆斯·班福德 著
艾波 等译

秘密机构

美国国家安全局揭秘

BODY OF SECRETS



ANATOMY OF THE ULTRA-SECRET
NATIONAL SECURITY AGENCY

世界知识出版社

秘密机构

——美国国家安全局揭秘

〔美〕詹姆斯·班福德 著
艾 波 等译

世界知识出版社

书名原文: **Body of Secrets: National Security Agency**

Copyright © 2001 by James Bamford

Published by Doubleday

根据美国双日出版社 2001 年 5 月版译出

图书在版编目 (CIP) 数据

秘密机构: 美国国家安全局揭密 /〔美〕班福德 (Bamford, J.) 著; 艾波等译. —北京: 世界知识出版社, 2002.1

ISBN 7-5012-1682-7

I. 秘... II. ①班... ②艾... III. 国家安全 - 国家机构 - 概况 - 美国 IV. D771.235

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 094642 号

图字: 01-2001-3725

责任编辑 周宇君

封面设计 郭宝珍

责任出版 林 琦

责任校对 戴文达

书 名 秘密机构
Mimi Jigou

出版发行 世界知识出版社

地址邮编 北京市东城区干面胡同 51 号 (100010)

网 址 www.wapbook.com

排版印刷 世界知识出版社电脑科排版 世界知识印刷厂印刷

经 销 新华书店

开本印张 880×1230 1/32 18¼印张 485 千字

版次印次 2002 年 6 月第一版 2002 年 6 月第一次印刷

定 价 30.00 元

版权声明 版权所有 翻印必究

致 谢

我要向帮助《秘密机构》面世的人们致以最诚挚的谢意。国家安全局局长迈克·海顿中将勇敢地将安全局的大门打开了一道缝隙。美国情报界老前辈约翰·E. 莫里森少将（退役）总是彬彬有礼地为我指明研究方向。德博拉·普赖斯以其丰富的专业知识和出色的幽默感来应对我根据《情报自由法案》提出的无穷无尽的要求。朱迪思·埃梅尔和科林·加勒特指导我如何穿越迷宫般的“神秘城”。国家安全局所属国家密码博物馆的工作人员杰克·英格拉姆、戴维·哈奇博士、珍妮弗·维尔考克斯和罗恩纳·克拉夫为我研究安全局的历史提供了许多帮助。

至关重要的帮助来自战斗在电讯情报战第一线的人们，他们是：乔治·A. 卡西迪、理查德·G. 施米克尔、马文·诺维奇、约翰·阿诺德、亨利·O. 拉克菲尔特、戴维·帕克斯、约翰·马斯特罗、韦恩·马森、奥布里·布朗、约翰·R. 德欣尼、布赖斯·洛克伍德、理查德·麦卡锡、唐·麦克莱恩、斯图尔特·罗素、理查

1420107

德·E. 科尔、小詹姆斯·米勒以及其他许多人。谨向这里提及和未提及姓名的人们致以衷心的感谢。

我还要向德怀特·O. 艾森豪威尔总统图书馆的戴维·J. 海特、德怀特·E. 斯特兰贝里和美国暗杀记录审核处的托马斯·E. 萨姆鲁克致以谢意。

最后，我要向促成本书出版的人表示感谢，他们是我在国际创作管理委员会的代理人克里斯·达尔、双日出版社责任编辑肖恩·科因以及比尔·托马斯、贝蒂·亚历山大、约兰达、贝纳尔、劳伦·菲尔德、克里斯·明、蒂莫西和肖恩·德斯蒙特。

编辑提示

美国国家安全局是世界上规模最大、实力最强、行动最为诡秘的情报机构，其雇员达3.8万余人。即使中央情报局这样的庞然大物与之相比，无论在经费、人力还是影响上都相形见绌。但因保密原因，国家安全局极少被公开提及，其组织机构及间谍活动更鲜为人知。《秘密机构——美国国家安全局揭秘》一书是当今世界上已面世的为数不多的揭露美国核心间谍活动机密的专著之一。书中首次披露了国家安全局在冷战中所扮演的角色，它在越南战争期间进行的间谍活动，它对俄罗斯潜艇“库尔斯克”号和本·拉登基地组织的监听以及它遍布世界各地的高科技全球监听网络系统。书中所揭露的许多内幕读来令人触目惊心，使人窥见美国国家安全局冰山一角。

作者简介

詹姆斯·班福德为美国专业作者，为美国广播公司等多家媒体制作调查节目，并为《纽约时报》、《华盛顿邮报》以及《洛杉矶时报》等撰写调查文章。他于1982年出版《迷宫》一书，首次向公众披露了美国国家安全局的一些内幕。此书一面世，便成为畅销书，并被称为此类作品中的经典之作。

目 录

1	致 谢		
1	第 一 章	回 忆	水 气
7	第 二 章	汗 勇	拳 头
31	第 三 章	眼 神	鲜 血
62	第 四 章	冲 动	大 肉
88	第 五 章	肌 腹	地 灵
132	第 六 章	幽 大	
179	第 七 章		
227	第 八 章		
267	第 九 章		
334	第 十 章		
384	第 十 一 章		
448	第 十 二 章		
495	第 十 三 章		
544	第 十 四 章		
577	译后记		

第一章

回 忆

他步履匆匆地向大厅走去。其实他的步伐并不快，但却显得焦急不安，就像课间休息时刚跨出教室却又被告诫不要到处乱跑的孩子一样。快到中午了，暖和的空气变得潮湿凝重，沿着长长的大厅走廊，人们迈着八字步缓慢地往前挪动着。1930年6月，位于华盛顿纪念碑旁边、盖得方方正正的军需大楼是一个单调乏味的研究机构。漫长的走廊连着漫长的走廊。大厅中密密麻麻地摆着一大片橡木桌子，一排高大的廊柱把大厅从中间分开，每一根柱子都标着一个数字，指明一个特别的办公区。

令人感到奇怪的是，他突然向左拐进了一个几乎空荡荡的侧厅。侧厅两旁是一扇扇紧闭着的门，门上装着不透明的窗户，也没有标上房间使用者的姓名。他要去哪儿？他们的心里感到纳闷，但脚步一点儿也没放慢，一排排汗珠浸湿了他们的额头。38岁的威廉·弗雷德里克·弗里德曼出生于俄罗斯，他成年后的大部分时间都用来研究、训练和解释破译密码这门奇特的艺术。一年前他被任命为陆军一个新的

秘密机构的头目，同时他也是这个机构惟一的雇员。建立这个秘密机构的目的是分析和破译外国的密码。现在，由他一个人组成的电讯情报处终于有了雇员，他们中间的三个人此时就紧紧地跟在他的身后。

走到侧厅中央，弗里德曼向右拐进了 3416 房间。这是一间很小的办公室，里面有一个在大银行一般都可见到的那种厚重的黑色保险库。他把手伸进外套里边的口袋里，从中间掏出一张小卡片。他先站到了又厚又圆的号码盘的正前方以挡住其他人的视线，随后才开始扭动号码盘。几秒钟后他使劲拉了一下银制的门销，缓缓地打开了沉重的大门，展现在他们面前的是另一道铁墙。这次他从裤兜里掏出一把钥匙插入锁中，打开了第二道门，里面如同月食时的子夜一样漆黑一片。

他的身影消失在黑暗之中，过了一会儿，他找出了一盒火柴，并擦着了一根。淡淡的火苗似乎使他线条粗犷的面庞变得柔和了一些：消瘦的面颊，嘴唇上纤细的唇纹，窄窄的一缕小胡子像尺子一样笔直，向后梳理的头发紧贴在头皮上。站在保险库外面的是他的三名新雇员。现在是让他们知道这一秘密的时候了。弗里德曼拉了一下悬挂着的灯绳，头顶上的电灯亮了，接着他又打开了旁边的电风扇，让散发着一股霉味的热空气流动起来。“先生们，”他严肃地说，“欢迎你们来到美国黑室的秘密档案库。”

几个星期之前，新招募来的雇员还根本不知道破译密码是怎么回事。站在文件柜旁的弗兰克·B. 罗利特穿着一身漂亮的新衣服：蓝哔叽呢茄克衫，白色的细条纹裤，白色的小山羊皮鞋。罗利特身体结实，圆脸庞上戴着一副无框眼镜。他很庆幸今天穿了一身新衣服，为此他感到很自豪。他原本是弗吉尼亚南部的一个乡村中学教师，一年前刚从弗吉尼亚一所规模很小的学校——埃米利·亨利学院获得数学学位。

站在罗利特边上的那两个人外表截然相反。亚伯拉罕·欣克夫又矮又瘦，而布鲁克·库尔伯克又高又壮。两人原来都是纽约

的中学教师，都毕业于纽约城市学院，都从哥伦比亚大学获得硕士学位。

像巫师对他的门徒传授如何才能长生不老的神秘方式一样，弗里德曼一开始先讲授美国密码术的秘史。他用低哑的嗓音向他的年轻雇员讲述了黑室这个美国最早的民间破译密码组织的情况：10年来它如何在纽约穷人区以极其隐蔽的方式工作；它如何成功地破译了大约二十多个国家的一万封电报，其中包括以极难破译的日本外交密码发出的电报；它如何在破译第一次世界大战后裁军会谈代表们的往来电报时发挥了关键作用，从而使美国代表团了解了对手的底细。他讲到了黑室的领导人赫伯特·奥斯本·亚德利这位嗜酒如命、喜欢打扑克的人物在第一次世界大战期间如何指导了陆军的密码破译活动。

接下来他谈了八个月前黑室被关闭的经过。新任国务卿亨利·史汀生发现美国不仅破译敌国，而且还破译盟友的密码时怒不可遏，下令立即让黑室关门歇业。弗里德曼讲了亚德利和黑室的其他成员被解雇的情况，他还谈了美国政府如何天真地放弃了破译密码这项事业。

前景令人十分担忧。如果爆发一场新的战争，美国将不得不再次从零起步。在破译日本密码方面取得的优势将丧失殆尽。当美国迫于外交压力取消黑室时，外国将获得极大的进步。站在放置老黑室被毁坏档案的保险库中，弗里德曼对刚从大学毕业不久的三名新助手说，他们就是新的黑室。他说陆军暗地里批准重建这个组织，并将其深深隐藏在军队机关中，它的名称也改为电讯情报处。国务院绝对不知道它的存在。

1930年6月底，美国全部的密码破译秘密组织——人员、设备和档案——都被妥善安置在一个面积为25平方英尺的保险库中。

在巴尔的摩—华盛顿大道向南行驶一侧靠近马里兰州一个名叫安那波利斯·琼斯凡的小村庄附近，一道特别建造的出口斜坡很快从人们的视线中消失了。在密密的树林遮蔽下，这道斜坡通

向一座迷宫。迷宫的周围环绕着铁丝网，巨大的石块一块接一块摆放得密不透风。到处都安放移动探测器、高压水车和厚重的隔离墩。在警戒期间，突击队员身着黑色准军事制服，头戴特制头盔，手持包括 P 毫米柯尔特自动步枪在内的各式武器，随时准备采取行动。他们被称为“黑衣人”。电子监视器的摄像镜头注视着下面的情况，武装警察在边界四周巡逻。根据国内安全法的处罚条例，黄色信号灯警告任何人不得拍照，不得记笔记，甚至不得画简单的素描。在远处坐落着的是一座同地球上任何地方都不同的奇特的城市。占据这座城市的是有史以来规模可能最为庞大的秘密机构。

1931 年，弗里德曼和他的三名新雇员首次在保险库相聚，71 年过后，黑室的直系后裔需要整整一座城市才能容纳得下。在钢筋混凝土建成的那片无人区的后面是一个外人毫不知晓的神秘世界。由六十多座大楼构成的这座城市包括了办公区、仓库区、工厂区、实验室和生活区。数万人在绝密的状况下在这里工作。大多数人一辈子也不会告诉他们的配偶他们究竟在做什么。在 2001 年即将来临的时候，黑室已成为一个黑色帝国，成为世界上规模最大、保密程度最高、技术最为先进的间谍组织——国家安全局的大本营。

在这座奇特而神秘的城市里，就连神父和牧师也要受到最高级别的安全检查，宗教活动仪式在一个保密房间里举行。“国家安全局的圣诞晚会是一个大秘密，”安全局的一位前任副局长回忆说，“他们明明是在科尔赫德大厅搞室内晚会，但偏要把它叫做另一个名字。”官员们的头衔是“匿名长官”，甚至连登载垒球赛和陶瓷俱乐部活动安排表的当地新闻通知也被告诫要“一经阅读立即销毁”。神秘城是世界上超大型计算机、高级数学家和语言专家最集中的地方。在围栏里面，时间是以千亿分之一秒计算的。

附近的居民只能猜测禁止通行的斜坡那边究竟隐藏着什么。县里的官员说他们不知道有多少人在那里工作，没人能够告诉他

们。据说，县计划局的交通计划人员曾经在通向这座城市的公路上铺设了一条计算交通流量的胶皮线，但武装警察立刻过来把它剪断了。“在很长时间里我们从未告诉任何人我们是谁，”一名安全局官员承认，“我们不关心社区活动，安全局以外的任何人都可能是敌人。”

为了缓和同邻居的关系，神秘城的官员们破例邀请马里兰州运输事务秘书詹姆斯·莱特泽尔到城里观光。但这位州政府官员极为失望，“我他妈的根本没看出什么名堂，”他说。

附近一家加油站的老板克利夫特·鲁普说所有进出这座城市的人都不与他人往来。“他们说他们是国防部的人。他们从来不谈工作。”有一次，一名新闻记者偶然走进加油站并写了几行笔记，两辆警车从神秘城飞驰而出直奔加油站，要求记者出示身份证。这种反应是很正常的。一位受雇于房地产开发商的摄影家刚爬上神秘城旁边的一个山丘，准备用快照拍下一些未来建筑工地的照片，国家安全局的保安车立刻将他围了起来。“他们把他逮起来，审问他在干什么，”这项工程的合作开发商是一家房地产公司的高级副总裁罗伯特·R. 斯特劳特埃。审问期间，这位摄影家不仅矢口否认他想拍摄神秘城的照片，而且说他根本就没听说过还有国家安全局这么个机构。由于担心这座 11 层办公大楼的使用者可能窥视神秘城的活动，国家安全局干脆在工程尚未结束之前就将整座大楼租了下来。

为了打消邻居们的好奇心并同他们和睦相处，国家安全局局长、海军三星中将威廉·O. 斯塔德曼曾经向这一地区的少数几位社区领袖简要介绍了神秘城的情况。“我是胆战心惊地向你们讲这番话的，”他警告说，“避免大肆张扬是美国国家安全局的规矩。”尽管如此，他还是向这几个人简要介绍了国家安全局的庞大规模。“在美国所有的情报机构中，我们是规模最大、技术最强的。我们的雇员最多，我们的预算也是最多……我们不仅在国家安全局总部拥有大量雇员，事实上在我们控制的各个领域——主要是军事领域，我们的雇员数大大超过了马里兰总部的人

数……我们的雇员数以万计，这一系统的预算每年达到数十亿美元——每年数十亿美元。”

10年前，在位于神秘城中心地带的1号行动大楼的第3层，一大群人拥满了大厅。弗兰克·罗利特站在讲台上，颁发为表彰他的功绩而以他的名字设立的年度奖金。罗利特注视着以他的前上司命名的弗里德曼体育馆的听众，他的思绪无疑回到了1930年6月那个闷热潮湿的中午——他足蹬白色的小山羊皮鞋，穿着蓝色哗叽呢茄克衫走进黑暗的保险库，第一次了解黑室的秘密。此刻他的心里一定在感叹：黑室的规模变得多大啊！

在20世纪后半叶的大部分时间里，发展这一机构的目的只有一个：破译极难对付的俄罗斯密码系统，窃听其最为机密的电讯谈话。但是，在这些密码破译专家搬进无菌的超级计算机试验室和干净明亮、没有回声的工作室之前，在新的冷战初露端倪的时候，为了解开那个复杂深奥的谜团，他们曾潜入黑暗的湖底，走进泥泞的沼泽……

第二章

汗 水

下士的皮鞋陷入了泥泞而肥沃的黑土地里，泥浆像溶化了的巧克力一样从紧绷着的鞋带中间流淌出来。春天的夜晚又黑又冷。下士浑身上下沾满了泥巴，他踉踉跄跄地向后退着，竭力想把肩上扛着的那个沉重的木箱子弄平稳点。他的身后跟着好几个人，每个人肩膀上都扛着硬梆梆的木板箱，松木板条散发出一阵阵沁人心脾的芳香。除了蟋蟀的鸣叫和偶尔有人低声说话时发出的咕哝声外，四周一片寂静。沉重的木板箱被人从船上抛入湖中央而发出的溅水声在这寂静的黑夜里显得格外刺耳。德国人妄图把他们的秘密永久埋藏在深深的湖底。

这是 1945 年 4 月的最后一个夜晚。在数百英里外柏林的一个散发着霉味的地下室里，阿道夫·希特勒偕他的新婚妻子向身边的每一个人，向第三帝国，向黎明作最后的告别。纳粹的余烬即将永久熄灭，取代它的是苏联共产主义的熊熊烈焰。

就在希特勒婚后自杀的五天之前，美国战

略情报局局长威廉·O. 多诺万将军向哈里·杜鲁门总统上呈了一份秘密报告。这份报告描述了爆发一场新的冲突的危险性。多诺万警告说，随着第二次世界大战的胜利结束，“美国将面临一种新的局势，这一局势潜在的危险性比以往任何时候都要大得多”。他告诫道，和任何已知的对手相比，俄国“对美国是一个更加可怕的威胁”。

在过去近一年的时间里，华盛顿和伦敦已经在秘密策划新的冷战的第一场战斗了。同上一次战争不同，这场战斗将在隐蔽的状态下进行。战争的目的不是攻城夺寨，而是捕捉信号；决定战争胜负的不是强健的体能和枪炮子弹，而是复杂的数字计算和高速计算机。人们以后将知道这项行动的代号是“信号情报”，而最初它用了个很斯文的名称“阅读他人的邮件”。信号情报行动包括两部分：通讯情报，即窃听用普通语言进行的谈话；电子情报，即捕捉诸如雷达等设备发出的信号。

在希特勒自杀前一个多月，这场战斗就开始了：由美英密码破译专家组成的一支小分队乘飞机越过了英吉利海峡。这支小分队是代号为“目标情报委员会”这个绝密组织的一个组成部分。这个组织的使命是在战争行将结束时尽可能多地捕获德国密码破译专家和密码破译设备。如果这一目的能够如期实现，盟国的密码专家就能发现盟国中哪个国家的密码系统因被破译而容易受到攻击。与此同时，由于德国人已经研究出破译苏联密码的先进办法，西方将因此而大大缩短找到破译苏联密码系统方式的时间。问题的关键在于能否抢在俄国人之前找到这些德国人和德国设备，否则俄国人就可以利用德国人取得的成就破译美国和英国的密码。

1944年夏天，美国电讯情报机关驻欧行动处处长乔治·A. 彻上校一手创建了目标情报委员会。这个组织的情况属于绝对机密，直至半个世纪之后的今天，美英两国政府仍将它的行动列为超级机密。1992年，国家安全局局长将保密命令的有效时间延长到2012年，这大概使目标情报委员会成为第二次世界大战的

最后一个秘密。

大西洋两岸的高级指挥官们很快即认识到成立这样一个组织的潜在价值。1944年9月，美国陆军参谋长乔治·C. 马歇尔将军给伦敦盟军总部德怀特·D. 艾森豪威尔将军发了一封密码电报，命令他给予目标情报委员会最优先权。同一天晚些时候，马歇尔又给艾森豪威尔发去了一份清单，详细列举了他要求目标情报委员会缴获的项目内容，其中包括能搞到手的所有密码破译文件和设备。

目标情报委员会成员位于极少数知道美英已破译德国高级密码这一绝密消息的人物之列。同时他们还知道，谁在获取希特勒的密码机密贮藏地的竞赛中获胜，谁就会在下一场战争——不管是热战还是冷战——中占据有利位置。由于目标情报委员会中的许多成员将掌管美国国家安全局和英国战后密码破译中心，这场战争最终还是得由他们来进行。

在四年多的时间里，德国最优秀的密码专家一直在研究美国、英国和俄国的密码系统，并且取得了极大的成就。幸运的话，在第三帝国的某个废墟里，盟国将找到破译复杂的苏联密码的钥匙，从而为完成这项目前进行得很不尽人意的的工作节省数年的时间。此外，在某个锁着的地下室里很可能存放着一些被德国人截获并破译的俄国电报，这些电报将大大有助于盟国洞悉苏联在战后的政治和军事企图。与此同时，战俘审讯记录和其他文件将清清楚楚地显示美英密码系统存在的缺点和弱点，而这些缺点和弱点在未来的冲突中很可能会造成致命的损失。

由于所有关键的密码分析中枢机构都设在柏林，这一行动就显得愈发紧迫；俄国军队很快就将占领这一地区。因此，“这项计划的目的是通过空运行动同时占领并掠走主要的信号情报中枢机构的一切物资”，目标情报委员会在报告中说。这些信号情报中枢机构的位置已被盟国用绝密破译手段确定下来——德国人用高级密码机加密的电报已被英美专家破译。

正如目标情报委员会的报告所指出的那样，这次行动要实现